

**UJEDINJENE
NACIJE**



Međunarodni sud za krivično gonjenje
lica odgovornih za teška kršenja
međunarodnog humanitarnog prava
počinjena na teritoriji bivše
Jugoslavije od 1991. godine

Predmet br. IT-05-87-T

Datum: 13. maj 2008.

Original: engleski

PRED PRETRESNIM VEĆEM

U sastavu: sudija Iain Bonomy, predsjedavajući
sudija Ali Nawaz Chowhan
sudija Tsvetana Kamenova
sudija Janet Nosworthy, rezervni sudija

Sekretar: g. Hans Holthuis

Nalog od: 13. maj 2008.

TUŽILAC

**protiv
MILANA MILUTINOVIĆA
NIKOLE ŠAINOVIĆA
DRAGOLJUBA OJDANIĆA
NEBOJŠE PAVKOVIĆA
VLADIMIRA LAZAREVIĆA
SRETENA LUKIĆA**

JAVNO

**NALOG U VEZI S DOKAZNIM
PREDMETOM BR. P2804**

Tužilaštvo:

g. Thomas Hannis
g. Chester Stamp

Odbrana:

g. Eugene O'Sullivan i g. Slobodan Zečević za g. Milana Milutinovića
g. Toma Fila i g. Vladimir Petrović za g. Nikolu Šainovića
g. Tomislav Višnjić i g. Norman Sepenuk za g. Dragoljuba Ojdanića
g. John Ackerman i g. Aleksandar Aleksić za g. Nebojšu Pavkovića
g. Mihajlo Bakrač i g. Đuro Čepić za g. Vladimira Lazarevića
g. Branko Lukić i g. Dragan Ivetić za g. Sretena Lukića

Prevod

OVO PRETRESNO VEĆE Međunarodnog suda za krivično gonjenje lica odgovornih za teška kršenja međunarodnog humanitarnog prava počinjena na teritoriji bivše Jugoslavije od 1991. godine (u daljem tekstu: Međunarodni sud) rešava po "Zahtevu Sretena Lukića za reviziju prevoda dokaznog predmeta br. P 2804, s Dodacima", podnetog 29. aprila 2008. (dalje u tekstu: Zahtev) i ovim izdaje nalog u vezi s tim.

1. Dokazni predmet br. P2804 uvršten je u spis 23. marta 2007.¹ Lukićeva odbrana u Zahtevu obaveštava Veće i strane u postupku da su u verziji ovog dokumenta na bosanskom/hrvatskom/srpskom jeziku, na stranici 2, drugi paragraf, rukom upisana ćirilčna slova "BTO" (ili VTO na latinici), koja se ne pojavljuju u engleskoj verziji. Pored toga, odbrana traži da ovaj dokument bude ponovo podnet Službi za jezičke i konferencijske usluge (dalje u tekstu: Prevodilačka služba) kako bi se rukom pisani deo mogao formalno prevesti.
2. Tužilaštvo je naznačilo da ne namerava da odgovori na Zahtev.
3. Shodno tome, Pretresno veće, na osnovu pravila 54 i 89 Pravilnika o postupku i dokazima Međunarodnog suda, ovim ODOBRAVA Zahtev i NALAŽE tužilaštvu da u roku od sedam dana od dana izdavanja ovog Naloga ponovo podnese Prevodilačkoj službi dokazni predmet i zatraži revidiran prevod, uključujući rukom pisani deo, u skladu s paragrafom 1 gore i da pismenim podneskom obavesti Veće i strane u postupku kada revidirani prevod bude unet u elektronski sistem za vođenje suđenja.

Sastavljeno na engleskom i francuskom jeziku, pri čemu se merodavnim smatra tekst na engleskom.

/potpis na originalu/
 sudija Iain Bonomy,
 predsedavajući

Dana 13. maja 2008.
 U Hagu,
 Holandija

[pečat Međunarodnog suda]

¹ Odluka po zahtevu tužilaštva za prihvatanje dokaza u vezi s Phillipom Coom, 3. mart 2007.